

SPIS TREŚCI

BEZPIECZEŃSTWO	82
Podstawowe uwagi dotyczące bezpieczeństwa	82
UŻYCIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM	83
OPIS URZĄDZENIA	83
Panel sterowania	83
Żelazko „profesjonalne”	83
Żelazko „domowe”	83
PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA	84
Jakiej wody używać?	84
Napełnianie zbiornika	84
DZIAŁANIE	84
Prasowanie z użyciem pary	84
Działanie żelazka „profesjonalnego”	84
Działanie żelazka „domowego”	84
Ustawianie termostatu	85
Regulator pary	85
Dolewanie wody do zbiornika	85
Prasowanie na sucho	85
KONSERWACJA	85
Płukanie bojlera	85
CZYSZCZENIE	86
PO ZAKOŃCZENIU PRASOWANIA	86
ZALECENIA DOTYCZĄCE PRASOWANIA	86
USUWANIE	86
PROBLEMY, KTÓRE MOŻNA ROZWIĄZAĆ BEZ POMOCY SERWISU TECHNICZNEGO	87

BEZPIECZEŃSTWO

Podstawowe uwagi dotyczące bezpieczeństwa



Niebezpieczeństwo!

Ponieważ urządzenie działa z użyciem prądu elektrycznego, nie można wykluczyć wystąpienia porażenia prądem elektrycznym.

Należy zatem przestrzegać następujących uwag dotyczących bezpieczeństwa:

- Nie dotykać urządzenia wilgotnymi rękami.
- Nie używać żelazka z bosymi lub wilgotnymi stopami.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Nie pociągać za kabel zasilający lub za samo urządzenie w celu wyjęcia wtyczki z gniazdka.
- W razie niezgodności między gniazdkiem a wtyczką urządzenia, zwrócić się o wymianę gniazdka na odpowiedni typ do wykwalifikowanego personelu, który powinien również sprawdzić, czy przekrój kabli gniazdka odpowiada mocy pobieranej przez urządzenie.
- Aby dodać wody, należy wyłączyć system prasowania za pomocą wyłącznika i wyjąć wtyczkę z gniazdka: nigdy nie umieszczać urządzenia pod kranem w celu dolania wody.
- Wtyczkę kabla zasilającego należy wyjąć z gniazdka, zanim zbiornik zostanie napełniony wodą.
- W przypadku uszkodzenia kabla, jego wymiany powinien dokonać producent lub jego Serwis Techniczny, aby zapobiec wszelkiemu ryzyku.
- Odradza się używanie adapterów, gniazdek wielowtyczkowych i/lub przedłużaczy.
Jeśli ich użycie jest niezbędne, należy stosować wyłącznie adaptery proste lub wielowtyczkowe oraz przedłużacze zgodne z obowiązującymi normami bezpieczeństwa zwracając jednak uwagę, by nie przekroczyć maksymalnej mocy wskazanej na adapterze.
- Bezpieczeństwo elektryczne niniejszego urządzenia zapewnione jest wyłącznie wtedy, gdy jest ono prawidłowo podłączone do skutecznego uziemienia zgodnie z obowiązującymi przepisami z zakresu bezpieczeństwa elektrycznego.
Należy sprawdzić, czy ten zasadniczy wymóg bezpieczeństwa został spełniony, a w razie wątpliwości zwrócić się do wykwalifikowanego personelu o przeprowadzenie dokładnej kontroli instalacji. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane brakiem uziemienia.
- W przypadku podjęcia decyzji o nieużywaniu żelazka, po odłączeniu urządzenia z sieci zaleca się odcięcie kabla możliwie jak najbliżej jego korpusu w taki sposób, by nie nadawał się do użycia.

- Przed przystąpieniem do jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć urządzenie z sieci zasilającej poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka.
- W przypadku awarii i/lub nieprawidłowego działania urządzenia, należy je wyłączyć, nie podejmować żadnych napraw i zanieść je do autoryzowanego serwisu technicznego.
- **Przed użyciem sprawdzić czy wartość napięcia w sieci odpowiada wartości podanej na tabliczce z danymi urządzenia.**
Podłączyć urządzenie tylko do instalacji elektrycznej i do gniazdek zasilających o minimalnym prądzie znamionowym 10A i wyposażonych w skuteczne uziemienie.



Ryzyko oparzenia!

- Nie kierować pary wodnej w stronę osób lub zwierząt.
- Nie należy pozostawiać bez nadzoru żelazka podłączonego do zasilania.
- Bójlera nie należy przesuwac w trakcie prasowania.
- **UWAGA:** przewód łączący żelazko i bójler może się nagrzewać.
- **UWAGA:** metalowy stojak na żelazko może się nagrzać: należy uważać, żeby się nie poparzyć.
- Nie wolno absolutnie dopuścić do zetknięcia się kabli elektrycznych ze stopą żelazka.



Uwaga!

- Po zdjęciu opakowania sprawdzić, czy urządzenie jest w nienaruszonym stanie. W razie wątpliwości nie należy go używać i zwrócić się do wykwalifikowanego personelu.
- Usunąć plastikowy woreczek, ponieważ jest niebezpieczny dla dzieci.
- Nie należy pozwolić, by z urządzenia korzystały osoby (w tym również dzieci) o ograniczonych możliwościach psychicznych, fizycznych i ruchowych lub posiadające niewystarczające doświadczenie i wiedzę, chyba że są one starannie nadzorowane i zostały pouczone przez osobę, która jest za nie odpowiedzialna.
Należy pilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- NIGDY nie mieszać wody w zbiorniku z odplamiaczami, dodatkami lub substancjami zapachowymi.
Mogłoby to mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo urządzenia i spowodować nieodwracalne uszkodzenie bójlera, który należałoby wobec tego wymienić.
- Przy odstawianiu żelazka na stojak należy się upewnić, że powierzchnia, na której jest umieszczone urządzenie, jest stabilna.
- Stosować **WYŁĄCZNIE** stojak na żelazko; w przypadku

uszkodzenia należy stosować wyłącznie oryginalną część zamienną.

- Urządzenie powinno być używane i odkładane na stabilnej powierzchni.
- Nie wolno używać urządzenia, jeżeli zostało ono upuszczone, widać na nim wyraźne znaki uszkodzenia lub jeżeli cieknie.
W razie upadku systemu prasowania, które spowodowało widoczne pęknięcia urządzenia (bójlera lub żelazka), nie należy go używać, lecz zanieść do wykwalifikowanego serwisu technicznego.
- Bójler należy ustawić na płaskiej powierzchni szczególnie odpornej na działanie wysokich temperatur.

UŻYCIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku, do jakiego zostało wyraźnie zaprojektowane. Wszelkie inne zastosowania urządzenia uważa się za niewłaściwe i wobec tego niebezpieczne.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe wskutek niewłaściwego i nierozsądnego użytkowania żelazka lub napraw wykonanych przez niewykwalifikowany personel.

OPIS URZĄDZENIA

(zob. str. 3)

- A** Kłapa zbiornika wody
- B** Hak do przewodu i zatyczka ochronna do systemu odprowadzania
- C** Stojak na żelazko
- D** Miejsce na zwinięcie kabla

Panel sterowania

- E** Lampka kontrolna „para wodna gotowa”
- F** Przycisk włączenia żelazka
- G** Lampka kontrolna zasilania żelazka
- H** Pokrętko regulacji pary
- I** Lampka kontrolna zasilania bójlera
- J** Przycisk włączenia bójlera
- K** Lampka kontrolna „brak wody”

Żelazko „profesjonalne”

- L** Przycisk pary
- M** Suwak wytwarzania pary w trybie ciągłym
- N** Pokrętko termostatu
- O** Lampka kontrolna „żelazko gorące”

Żelazko „domowe”

- L** Przycisk pary
- M** Suwak wytwarzania pary w trybie ciągłym
- N** Pokrętko termostatu
- O** Lampka kontrolna „żelazko gorące”

P (len u niektorých modelov) Príčk odfokovania želazka (do bezpečného prevodenia)

PRYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Jakiej wody używać?

Urządzenie działa z użyciem zwykłej **wody z kranu**.

W przypadku wody z dużą zawartością wapnia (twardość większa niż 27°F) zaleca się użycie wody odmineralizowanej zmieszanej w 50% z wodą z kranu.

Nigdy nie używać tylko wody demineralizowanej.

Nie używać substancji chemicznych lub detergentów (np. wody zapachowe, esencje, roztwory odwapniające, itd.).



Uwaga!

Nie używać innych rodzajów wody ani substancji chemicznych czy detergentów (np. wód zapachowych, esencji, roztworów odwapniających, itp.).

Napełnianie zbiornika



Niebezpieczeństwo!

Należy się upewnić, czy wtyczka kabla zasilającego jest wyjęta z gniazdka domowej sieci elektrycznej.

- Otworzyć kłapkę zbiornika na wodę i nalać wody, uważając, aby nie przekroczyć MAX poziomu, wskazanego na zbiorniku (0,7 l).
- Włożyć wtyczkę urządzenia do gniazdka zasilającego



Zwróć uwagę:

Przy pierwszym użyciu bojler znajdujący się wewnątrz nowego urządzenia jest pusty.

Napełniając bojler po raz pierwszy należy pamiętać, że czas nagrzewania będzie dłuższy w celu usunięcia z bojlera powietrza, które zostanie napełnione wodą przy pierwszym napełnieniu. W trakcie napełniania / nagrzewania słychać normalny odgłos pompy.

Ponadto, po pierwszym napełnieniu urządzenie zużyje wodę o wiele szybciej aniżeli po kolejnych.

DZIAŁANIE

Prasowanie z użyciem pary

- Naciśnąć przyciski **F**  (włączenie żelazka) i **J**  (włączenie bojlera): na przyciskach zapalą się lampki kontrolne.
- Poczekać, aż zapali się lampka kontrolna **E**  (para gotowa) i wyłączy lampka kontrolna **O**.
- Przystąpić do prasowania naciskając przycisk pary **L**.



Zwróć uwagę:

- Przy pierwszym użyciu z urządzenia może się wydobywać przez kilka minut dym i zapach na skutek nagrzewania i wysychania uszczelniaaczy zastosowanych do montażu bojlera i żelazka. Zaleca się przewietrzenie pomieszczenia.
- Obie lampki kontrolne **E** i **O** zapalą się i zgasną w czasie prasowania w zależności od temperatury osiągniętej przez bojler i żelazko. Jest to normalne funkcjonowanie urządzenia i nie należy się tym przejmować.
- W trakcie prasowania z użyciem pary zazwyczaj słychać hałas włączającej i wyłączającej się pompy tłoczącej wodę. Jest to spowodowane przepływem wody ze zbiornika do bojlera. Jest to normalne działanie urządzenia i nie należy się tym przejmować.

Działanie żelazka „profesjonalnego”

- Po włączeniu urządzenia zgodnie z wcześniejszymi wskazówkami poczekać, aż wyłączy się lampka kontrolna **O** „żelazko gorące”.
- W celu wytworzenia pary nacisnąć przycisk pary **L** umieszczony nad i pod uchwytem żelazka.
- W celu wytworzenia pary w trybie ciągłym, przesunąć w przód suwak **M**.
- Żelazko może być stawiane w pozycji pionowej (rys.1); należy uważać, by powierzchnia było płaska, aby żelazko nie spadło.

Działanie żelazka „domowego”

- Po włączeniu urządzenia zgodnie z wcześniejszymi wskazówkami poczekać, aż wyłączy się lampka kontrolna **O** „żelazko gorące”.
- W celu wytworzenia pary nacisnąć przycisk pary **L** umieszczony nad i pod uchwytem.
- W celu wytwarzania pary w sposób ciągły, przesunąć suwak wytwarzania pary w trybie ciągłym **M**, aby zablokować mechanicznie przycisk.
- Żelazko można stawiać w pozycji pionowej; należy jednak uważać, by powierzchnia była płaska, aby zapobiec przypadkowym upadkom żelazka z wysokości i zablokować przewód z prawej lub z lewej strony (rys. 2 i 3) maksymalnie go dociskając (dopóki nie pojawi się odgłos stuknięcia) w celu stabilnego ustawienia żelazka.
- (len u niektorých modelov) Bezpečný transport: želazko posada systém blokowania zapobiegajúcy prípadkovým upadkom želazka z výšky v trávce transportu lub odstávania po užívaní. W celu przymocowania żelazka włożyć końcówkę stopy

do odpowiedniego siedziska wykonanego w stojaku i przycisnąć żelazko, dopóki nie zostanie przymocowane (zostanie to zasygnalizowane kliknięciem) (rys. 4).

W celu wyjęcia żelazka nacisnąć przycisk **P**  i wyjąć urządzenie: w czasie prasowania stawiać żelazko, jak pokazano na rys. 4 (nie zaczepiając go).



Uwaga!

Nie chwycać nigdy za żelazko w celu przeniesienia lub podniesienia urządzenia.

Ustawianie termostatu

Obrócić pokrętkę termostatu w zależności od temperatury dostosowanej do rodzaju prasowanej tkaniny. W celu uzyskania pary ustawiona temperatura powinna mieścić się w przedziale pary podanym obok. Poniżej znajduje się krótki przewodnik dotyczący temperatur wybieranych w zależności od prasowanej tkaniny.

- Jedwab, octanowy, akryl, nylon, poliester, sztuczny jedwab
- ● Jedwab, wełna
- ● ● Len, bawełna



Regulator pary

Pokrętkę regulacji pary **H** umożliwia zwiększenie lub zmniejszenie ilości pary w zależności od prasowanych tkanin.

Po włączeniu zaleca się przesunięcie regulatora do maksymalnej pozycji pary.

O wyborze poinformuje zapalona odpowiednia lampka kontrolna.



Dolewanie wody do zbiornika

Zużycie wody zostanie zasygnalizowane przez zgaszenie odpowiedniej lampki kontrolnej .

Kiedy lampka kontrolna gaśnie, zaleca się szybkie dołanie wody do zbiornika, w sposób opisany dla pierwszego napełnienia.

Czynność ta pozwoli na kontynuację prasowania bez żadnej przerwy.

Jeśli napełnienie nastąpi z opóźnieniem i dojdzie do ochłodzenia bojlera, system przestaje tworzyć parę, a po napełnieniu zbiornika wodą, urządzenie działa jak pryz pier-

wszym użyciu.

Oznacza to, że para zostanie wytworzona po 5 minutach: w ciągu tych 5 minut słychać napełnianie pompy, 4 lub 5 razy przez około 30 sekund.

Po tym czasie bojler powraca do normalnego funkcjonowania, napełniając wodą co jakiś czas.

Nie powinno się, po zgaszeniu lampki kontrolnej obecności wody, kontynuować prasowanie w trybie z parą, pozostawiając wibrującą pompę. Takie przedłużone użycie mogłoby uszkodzić nieodwracalnie wewnętrzne komponenty.

W momencie, gdy kończy się woda w zbiorniku, zwiększa się hałas pompy. Jest to normalne funkcjonowanie urządzenia i nie należy się tym przejmować, lecz jak napisano powyżej, zaleca się jak najszybsze napełnienie zbiornika wodą

Prasowanie na sucho

- Aby prasować na sucho włączyć urządzenie poprzez naciśnięcie przycisku **F** .
- Przesuwać pokrętkę termostatu, dopóki nie zostanie wybrana temperatura dostosowana do prasowanych ubrań i poczekać na zgaśnięcie lampki kontrolnej „żelazko gorące”.

KONSERWACJA

Płukanie bojlera

W celu uzyskania optymalnego funkcjonowania, ciągłego wytwarzania pary przez długi czas i oszczędności energetycznej, powinno się, co 10 użyc, przepłukać bojler wodą w następujący sposób:

- Upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone, odłączone od sieci elektrycznej i całkowicie zimne.
- Przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara zatyczkę zabezpieczającą **B** umieszczoną z boku urządzenia, w celu jej wyciągnięcia (rys. 6).
- Przy pomocy monety lub śrubokrętu odkręcić zatyczkę od bojlera (rys. 7).
- Położyć żelazko na boku (rys. 8), wlać wodę (maks. 0,7 l) używając do tego celu lejka, aby zapobiec rozlaniu się wody na zewnątrz bojlera.
- Potrząsnąć urządzeniem w taki sposób, by przepłukać cały bojler, a następnie wylać wodę.
- Powtórzyć płukanie.
- Dokręcić z powrotem zatyczkę, dobrze ją zamykając w taki sposób, by szczelnie zamknąć bojler.
- Założyć z powrotem zatyczkę zabezpieczającą **B**.

Przed kolejnym prasowaniem, przez kilka sekund wytwarzać parę bez wody w celu usunięcia z całego obwodu systemu pozostałych w nim substancji.

CZYSZCZENIE

- Powierzchnię stopy żelazka należy utrzymywać w czystości: w tym celu, wystarczy przemyć wilgotną szmatką zimną powierzchnię stopy.
- Nie używać środków odwapniających.

PO ZAKOŃCZENIU PRASOWANIA

Po zakończeniu prasowania zaleca się odstawienie systemu prasowania z dobrze zamkniętą klapą, aby zapobiec przedostaniu się kurzu lub ciał obcych do wnętrza zbiornika, co zagroziłoby prawidłowemu działaniu pompy.

Postawić żelazko na stojaku (w pozycji blokowania w modelach żelazka domowego) i przed odstawieniem poczekać, aż system ostygnie.

W celu odstawienia urządzenia przymocować przewód do odpowiedniego zaczepu **B** i zwinąć kabel zasilający w miejscu do zwijania kabla **D** (rys. 9).

Żelazko odstawiać w suche miejsce.



Zwróć uwagę:

- Po zakończeniu prasowania nie jest konieczne wylanie pozostałej wody ze zbiornika. Zaleca się jednak wylanie wody, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu.

ZALECENIA DOTYCZĄCE PRASOWANIA

- Ubrania z aksamitu, wełny, itd., a także rękawiczki, torebki, itp. mogą odzyskać swój oryginalny wygląd i miękkość po przesunięciu nad nimi żelazka w małej odległości i z włączoną parą.
- Nie stawiać ani nie używać żelazka na zamkach, zapięciach, pierścieniach, itp., aby nie porysować stopy żelazka.
- Podzielić ubrania według wymaganej temperatury prasowania zaczynając od tych, które wymagają najniższej temperatury.
- Tkaniny z jedwabiu prasuje się na sucho na lewej stronie.
- Tkaniny wełniane, bawełniane, z czystego lnu prasuje się z użyciem pary na lewej stronie lub na prawej stronie przez delikatną szmatkę, aby uniknąć efektu błyszczenia.
- Tkaniny wykrochmalone wymagają dużej wilgotności.
- Tkaniny białe i w jasnych kolorach należy prasować na prawej stronie, tkaniny ciemne i koronki na lewej stronie, aby je uwypuklić.
- Przy każdym ponownym użyciu żelazka (i przy pierwszym użyciu) lub jeżeli para nie była używana przez kilka minut, należy kilkakrotnie nacisnąć przycisk wytwarzania pary kierując strumień na deskę do prasowania.

W ten sposób z przewodu pary zostanie usunięta skroplona woda.

USUWANIE



Ostrzeżenia dotyczące poprawnego usunięcia produktu zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE o Dekretem Legislacyjnym nr 151 z 25 Lipca 2005.

Po zakończeniu okresu użyteczności, produkt nie może być usuwany razem z odpadami miejskimi. Może być dostarczony do odpowiednich centrów selektywnej zbiórki działających na zlecenie administracji gminnej lub, gdy jest to możliwe do sprzedawców. Oddzielna likwidacja sprzętu AGD pozwala na uniknięcie negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia, wynikających z niepoprawnego usuwania i pozwala na odzysk materiałów, z których jest złożony, umożliwiając oszczędzenie energii i surowców. Aby zaznaczyć obowiązek selektywnego usuwania urządzeń AGD, na produkcie umieszczono znak przekreślonego kosza. Nielegalna likwidacja produktu ze strony użytkownika może prowadzić do nałożenia kar przewidzianych przez obowiązującą normę.

Waga: 5,330 Kg.

PROBLEMY, KTÓRE MOŻNA ROZWIĄZAĆ BEZ POMOCY SERWISU TECHNICZNEGO

IT

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie się nie włącza.	Urządzenie nie jest podłączone do sieci elektrycznej.	Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone i nacisnąć przyciski włączenia żelazka i bojlera.
Ze zbiornika wydostaje się para.	Zadziałał system bezpieczeństwa maksymalnego ciśnienia.	Natychmiast wyłączyć urządzenie i zwrócić się do autoryzowanego Serwisu Technicznego.
Z otworów płyty żelazka wypływa woda.	We wnętrzu przewodów zebrał się kondensat, ponieważ po raz pierwszy uruchomiono wyrzut pary lub żelazko nie było używane przez dłuższy okres czasu.	Kilkakrotnie nacisnąć przycisk wytwarzania pary kierując strumień na deskę do prasowania. W ten sposób z przewodu pary zostanie usunięta skroplona woda.
	System prasowania został ustawiony na niestabilnej i/lub nachylonej powierzchni.	Umieścić system prasowania na stabilnej i płaskiej powierzchni.
Z płyty żelazka wypływa brązowa ciecz.	Do zbiornika na wodę lub bojlera wlane odwapniające produkty chemiczne lub dodatki.	Nie należy nigdy wlewać produktów do zbiornika na wodę (zob. nasze porady w podręcznym przewodniku). Oczyszczyć płytę przy pomocy wilgotnej szmatki.
Przy pierwszym włączeniu urządzenia pojawia się dym.	Niektóre części zostały poddane działaniu uszczelnień/smarów, które parują w czasie pierwszego nagrzewania.	Jest to rzeczą całkowicie normalną i zniknie po kilku użyciach urządzenia.
Z urządzenia wydobywa się przerywany hałas i wibracje.	Woda pompowana jest do bojlera.	Jest to zupełnie normalne zjawisko.
Z urządzenia wydobywa się nieprzerwany hałas i wibracje.		Wyłączyć system prasowania i zwrócić się do autoryzowanego Serwisu Technicznego.

PL